

Slovakya'da Resmî Kayıt İşlemleri

Slovakça kalıpları · Türkçe karşılıkları ve okunuşlarıyla

Nasıl kullanılır: Sol sütundan söylemek istediğiniz Türkçe cümleyi bulun, ortadaki karşılığını gösterin ya da sağdaki okunuşu okuyun. Karşınızdaki kişiye kağıdı göstermekten çekinmeyin — bu, dil bilmediğinizi değil, hazırlıklı geldiğinizi anlatır.

Önemli: Buradaki pratik bilgiler genel bilgilendirme amaçlıdır. Süreler, istenen belgeler ve kurum uygulamaları değişebilir; uyruğunuza, oturma durumunuza ve bulunduğunuz şehre göre farklılık gösterebilir. İşlem yapmadan önce ilgili resmî kurumdan teyit edin; hukuki, mali, sağlık ve göçmenlik konularında yerel uzmanlardan destek alın. Bu belge danışmanlık hizmeti yerine geçmez.

Başvururken

Kurumda ilk cümleler.

Türkçe	Slovakça	Okunuşu
Kayıt olmak istiyorum.	Chcem sa zaregistrovať.	htsem sa za-re-gis-tro-vaty
Kimlik numarası almak istiyorum.	Chcem získať rodné číslo.	htsem zis-katy rod-ne çis-lo
Yeni geldim.	Nedávno som pricestoval.	ne-dav-no som pri-tses-to-val
Adım Ali Yılmaz.	Volám sa Ali Yılmaz.	vo-lam sa Ali Yılmaz
Nasıl başvururum?	Ako podám žiadosť?	a-ko po-dam ji-a-dosty
Randevu gerekiyor mu?	Treba sa objednať?	tre-ba sa ob-yed-naty

Belgeler

İstenecek belgeler.

Türkçe	Slovakça	Okunuşu
Pasaportum burada.	Tu je môj pas.	tu ye muoy pas
Oturum iznim var.	Mám povolenie na pobyt.	mam po-vo-le-ni-ye na po-bit
Kira sözleşmem burada.	Tu je nájomná zmluva.	tu ye na-yom-na zmlu-va
İş sözleşmem burada.	Tu je pracovná zmluva.	tu ye pra-tsov-na zmlu-va
Doğum belgem var.	Mám rodný list.	mam rod-nı list
Tercümesi var.	Preklad je priložený.	prek-lad ye pri-lo-je-nı

Size Sorulacaklar

Görevlinin soracakları.

Türkçe	Slovakça	Okunuşu
Adresiniz ne?	Aká je vaša adresa?	a-ka ye va-şa ad-re-sa
Ne zaman geldiniz?	Kedy ste pricestovali?	ke-di ste pri-tses-to-va-li
Ne kadar kalacaksınız?	Ako dlho zostanete?	a-ko dl-ho zos-ta-ne-te
Çalışıyor musunuz?	Pracujete?	pra-tsu-ye-te
Medeni durumunuz nedir?	Aký je váš rodinný stav?	a-kı ye vaş ro-din-nı stav
Aileniz var mı?	Je rodina s vami?	ye ro-di-na s va-mi

Verebileceğiniz Cevaplar

Kısa ve net cevaplar yeterlidir.

Türkçe	Slovakça	Okunuşu
Bir hafta önce geldim.	Prišiel som pred týždňom.	pri-ši-yel som pred tij-dnyom
Uzun süre kalacağım.	Zostanem dlhšie.	zos-ta-nem dlh-şi-ye
Burada çalışıyorum.	Pracujem tu.	pra-tsu-yem tu
Yalnız yaşıyorum.	Bývam sám.	bı-vam sam
Ailemle birlikteyim.	Bývam s rodinou.	bı-vam s ro-di-nou
Bekâırım.	Som slobodný.	som slo-bod-nı
Evliyim.	Som ženatý.	som je-na-tı

Sonraki Adımlar

İşlem tamamlanırken soracaklarınız.

Türkçe	Slovakça	Okunuşu
Numaram ne zaman gelir?	Kedy dostanem rodné číslo?	ke-dı dos-ta-nem rod-ne çis-lo
Sağlık sigortası seçmeli miyim?	Musím si vybrať zdravotnú poisťovňu?	mu-sim si vib-raty zdra-vot-nu po-isty-ov-nyu
Aile hekimi seçmeli miyim?	Musím si vybrať lekára?	mu-sim si vib-raty le-ka-ra
Belge alabilir miyim?	Môžem dostať potvrdenie?	muo-jem dos-taty pot-vr-de-ni-ye
Başka ne yapmam gerekiyor?	Čo ešte musím urobiť?	ço eş-te mu-sim u-ro-bity
Ne kadar tutar?	Kol'ko to stojí?	koly-ko to sto-yi

Baştan Sona Örnek Konuşma

Kalıpların gerçek bir görüşmede nasıl sıralandığı.

Görevli	Dobrý deň, ako vám môžem pomôcť? İyi günler, buyurun.
Siz	Chcem sa zaregistrovať. Nedávno som pricestoval. Kayıt olmak istiyorum. Yeni geldim.
Görevli	Máte pas a povolenie na pobyt? Pasaportunuz ve oturma izniniz var mı?
Siz	Áno, obidve mám. Evet, ikisi de burada.
Görevli	Aká je vaša adresa? Adresiniz ne?
Siz	Hlavná 12, Bratislava. Hlavná 12, Bratislava.
Görevli	Máte nájomnú zmluvu? Kira sözleşmeniz var mı?
Siz	Áno, tu je. Evet, burada.
Görevli	Dobre, registrujem vás. Tamam, kaydınızı yapıyorum.
Siz	Musím si vybrať zdravotnú poisťovňu? Sağlık sigortası seçmeli miyim?
Görevli	Áno, to je samostatný krok. Evet, o ayrı bir işlemdir.
Siz	Ďakujem pekne. Teşekkür ederim.

Slovakya'da Bilmeniz Gerekenler

Rodné číslo her yerde istenir: kimlik numarası olmadan banka hesabı açılamaz, sağlık hizmeti alınamaz, çoğu sözleşme yapılamaz.

Sağlık sigortası şirketi seçin: Slovakya'da sigorta şirketini siz seçersiniz ve kaydolmanız zorunludur. Bu adım kayıtla birlikte otomatik yapılmaz — en sık atlanan iştir.

Cudzinecká polícia: yabancıların ikamet işlemleri bu birimde yürür ve randevu sistemi yoğun olabilir. Erken başvurun.

Belgelerin tercümesi: resmî evraklar için yeminli tercüme ve apostil istenir.